Einfuhr von Haustieren (Hunden oder Katzen) nach Costa Rica

BEDINGUNGEN ERTEILT VON SENASA (FEBRUAR 2021)

Momentan nur auf Spanisch und Englisch

DIRECCIÓN DE CUARENTENA ANIMAL Rige a partir de **17/10/2022** Código **DCA-PG-02-RS-01-IN-006**

Requisitos para la importación de mascotas: perros y gatos Versión **10** Página 1 de 3 Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA Revisado por: Área Gestión de Calidad DCA Aprobado por: Director de Cuarentena Animal

© Documento normativo propiedad del SENASA. El documento vigente se encuentra en internet; cualquier versión impresa es una copia no controlada.

1. ***Objetivo*** */ Objetive*

Definir los requisitos que el usuario debe cumplir para la importación de mascotas (perros y gatos domésticos).

This document defines the requirements that should be met to import pets: domestic dogs and cats.

*2. **Alcance** / Scope*

Los requisitos que se establecen en este documento se aplican a caninos y felinos domésticos que se importen de forma temporal o definitiva como animales de compañía o para la reproducción.

These requirements apply to the dogs and cats which are imported as pets or for breeding purposes, permanently or on a temporary basis.

*3. **Requerimientos del Certificado Veterinario Internacional** / International Veterinary Certificate requirements*

3.1 Debe ser emitido por los Servicios Veterinarios Oficiales o por la Autoridad Sanitaria Competente del país de origen.

It must be issued by the Official Veterinary Services or by the Competent Authority of the country of origin.

3.2 Los certificados deben estar numerados; cada hoja debe estar firmada y sellada con el sello oficial.

Certificates must be numbered; each page must be signed and stamped with the official stamp.

3.3 En el Certificado debe declararse la existencia de anexos y su número, debidamente firmados y sellados con el membrete de la Autoridad Competente.

The Certificate must indicate if there are any annexes and their respective numbers, each of them duly signed and stamped by the Competent Authority.

3.4 El Certificado Veterinario Internacional debe estar en idioma español o inglés y en caso contrario, debe venir acompañado de una traducción oficial original al español certificada por la Autoridad Competente.

The International Veterinary Certificate must be in Spanish or English language; otherwise, it must be accompanied by an original official translation to Spanish certified by the Competent Authority.

4. ***Información que se debe incluir en el Certificado Veterinario Internacional emitido por la Autoridad Competente*** */ Information to be included in the International Veterinary Certificate issued by the Competent Authority*

4.1 Información de los perros y/o gatos: raza, sexo, color, fecha de nacimiento y número de identificación de los animales (si poseen).

Pet's information: breed, sex, color, age and pet's identification (if available).

4.2 Nombre y dirección del exportador.

Name and address of the exporter.

4.3 Nombre y dirección del consignatario.

Name and address of the consignee.

4.4 Medio de transporte.

Means of transport.

4.5 Nombre y firma del Médico Veterinario Oficial, sello de la Autoridad Competente y fecha de emisión.

Name and signature of the Official Veterinary Doctor, stamp of the Competent Authority and date of issue.

5. ***El Certificado Veterinario Internacional debe incluir la siguiente declaración que certifica que la totalidad del embarque cumple con los requisitos establecidos en la misma*** */ The International Veterinary Certificate shall contain the following statement which certifies that the entire consignment meets the requirements established therein*

5.1 El canino o felino doméstico fue sometido a examen clínico por parte de un médico veterinario autorizado, dictaminado como sano y encontrado libre de parásitos externos. Este examen debe realizarse dos semanas antes del embarque.

The dog/cat was examined and found to be healthy and free of any clinical signs of infectious disease. This examination should be conducted within 2 weeks of the departure date.

5.2 Los animales fueron tratados dentro de los quince (15) días previos a la exportación con medicamentos para parásitos externos e internos, asegurando que se encuentran libres de garrapatas y otros parásitos externos e internos. Se debe indicar la fecha de aplicación, marca comercial, el número de lote, y el principio activo de los tratamientos.

The animal was treated within the fifteen (15) days prior to exportation with approved products for endo and ectoparasites, ensuring that animals are free of ticks and other external and internal parasites. This shall include date of treatment, brand name, lot number, and the active ingredient of the product.

5.3 Los caninos domésticos fueron vacunados contra distemper, hepatitis, parvovirus y leptospirosis.

Dogs were vaccinated against distemper, hepatitis, parvovirus and leptospirosis.

5.4 Los gatos domésticos fueron vacunados contra rinotraqueítis, calicivirus y panleucopenia.

Cats were vaccinated against feline viral rhinotracheitis, calicivirus and panleukopenia.

5.5 Perros y gatos mayores de tres meses deben haber sido vacunados contra rabia; esta vacuna debe estar vigente el día de su ingreso al país. En el certificado veterinario internacional debe quedar anotada la fecha de vacunación contra rabia, marca comercial, laboratorio fabricante, número de lote y fecha de expiración de la vacuna.

Dogs and cats over 3 months of age must be vaccinated against rabies, this vaccine must be valid the day of its entry into the country. The following information must be included on the health certificate: date of vaccination, brand name of vaccine, manufacturer, lot number and expiration date (period of validity of the vaccine).

5.6 Los cachorros (perros y/o gatos) menores de tres meses no deben ser vacunados contra la rabia; sin embargo, se debe certificar el plan de vacunas de acuerdo a la edad y a la especie.

Puppies younger (dogs and/or cats) than three months should not be vaccinated against rabies; however, the vaccination plan must be certified according to age and species.

5.7 Las mascotas (perros/gatos) fueron inspeccionados en el puerto de salida del país al momento de su embarque por un médico veterinario del país de origen y no mostraron tumoraciones, heridas frescas o en proceso de cicatrización, ectoparásitos, ni signos de enfermedad transmisible que afecte la especie.

The pets (dog and cats) were inspected at the port of shipment from the country at the time of departure by a veterinarian from the country of origin and showed no tumors, fresh wounds or wounds in the process of healing, ectoparasites, or signs of transmissible diseases pertaining to the species.

5.8 Las mascotas que procedan de la Unión Europea, Reino Unido y países miembro de EFTA (Suiza, Islandia, Noruega y Liechtenstein) y que retornarán a su país de origen, adicional al Certificado Veterinario Internacional deben traer la prueba de títulos de anticuerpos neutralizantes contra rabia con resultado igual o superior a 0.5 UI.

Pets coming from the European Union, United Kingdom and countries members of EFTA (Switzerland, Iceland, Norway and Liechtenstein) that will return to their country of origin must bring, in addition to the International Veterinary Certificate, a rabies antibody titration test with result equal or greater than 0.5 UI/ml.

*6. **Requisitos adicionales** / Additional requirements*

6.1 Las mascotas que lleguen acompañadas de medicamentos, deben tener prescripción médica.

Pets arriving in Costa Rica with veterinary drugs should have a prescription

6.2 Para las mascotas que son transportadas en cabina como equipaje de mano y vienen acompañadas por su dueño, únicamente se debe presentar en el puesto de inspección fronterizo el certificado sanitario emitido por la autoridad competente del país de origen

cumpliendo con los requisitos sanitarios detallados en la sección 5 de este documento.

For pets that are transported in the cabin as hand luggage and are accompanied by their owner, only the sanitary certificate issued by the competent authority of the country of origin must be presented at the border inspection post complying with the sanitary requirements detailed in the section 5 of this document.

6.3 Para las mascotas que son transportadas como carga o ingresan al país sin el dueño, el importador o representante debe contratar una agencia aduanal en Costa Rica que se encargará de tramitar el permiso previo de importación (Formulario de Requisitos Sanitarios) antes del ingreso de la mascota con el fin de realizar el desalmacenaje de la misma.

For pets that are transported as cargo or entering the country without the owner, the importer or representative must hire a custom broker agency in Costa Rica, which will be in charge of requesting the prior import permit (Sanitary Requirements Form) before pet arrival, in order to clear the pet at customs.

6.4 La solicitud será resuelta en un plazo máximo de veinticuatro horas hábiles, de acuerdo con el horario de las oficinas centrales de la Dirección de Cuarentena Animal. El plazo comenzará a regir a partir del recibo del documento original.

The request will be resolved within a maximum period of twenty-four working hours, in accordance with the working hours of the central offices of the Animal Quarantine Office. The term will begin to run from the receipt of the original document.

6.5 El usuario debe presentar en el puesto de inspección fronterizo de entrada el original y copia del certificado sanitario expedido o avalado por la entidad sanitaria oficial del país de origen.

At the border inspection post of entry, the user must present the original and copy of the sanitary certificate issued or endorsed by the official competent authority of the country of origin.

6.6 El certificado de salud no tiene que ser refrendado por un notario público ni necesita ser sellado por la Oficina Consular de Costa Rica.

The health certificate does not need to be signed by a notary public, nor does it need to be stamped by the Costa Rican consular office.

Renuncia a reclamos: *La información suministrada en este formato es para que sea utilizada como guía y no debe asumirse como definitiva o exhaustiva. Estos requisitos no constituyen una autorización oficial para importar animales, productos y subproductos; es una hoja informativa para facilitar al importador el trámite del Formulario de Requisitos Sanitarios para importación. El Servicio Nacional de Salud Animal (SENASA) hace un esfuerzo por mantener estos requisitos actualizados, pero pueden ser cambiados sin notificación previa cuando el país exportador sufra cambios en su estatus sanitario. Es obligación del importador solicitar los requisitos más actualizados. El gobierno de Costa Rica no aceptará reclamos por pérdidas económicas que se deriven del cambio de requisitos.*

Disclaimer: *The information provided in this form is intended for use as a guide only and should not be taken as definitive or exhaustive. These requirements do not constitute an official authorization to import animals, products or by-products; it is a datasheet to make the paperwork to apply for the Sanitary Requirements Form easier for the importer. The National Service of Animal Health (SENASA) of Costa Rica makes an effort to keep these requirements updated but they may be subject to modifications without notice in the event of a change in the health status of the exporting country. It is the responsibility of the importer to request the most updated requirements. The Costa Rican government will not accept liability for any loss resulting from changes in the requirements set in this document*

Finden Sie das Dokument auf:

https://www.senasa.go.cr/informacion/centro-de-informacion/informacion/sgc/dca/dca-pg-02-requisitos-sanitarios-para-importacion/dca-pg-02-rs-01-animales-vivos